

[Staatswappen]

Übersetzung aus dem Russischen

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

Militärhauptstaatsanwaltschaft

14.11.2001

AZ. 7u-2271-01

103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr	Vonsinn, Artur
Geburtsjahr und -ort:	1903, Lübtheen, Kreis Hagenow
Staatsangehörigkeit	deutsch
Volkszugehörigkeit	deutsch
Vor Inhaftierung wohnhaft in:	Lübecker Strasse 185, Schwerin
Letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/ beschäftigt als:	Angestellter
Wann inhaftiert:	6. Dezember 1949
Wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	29.-30. Mai 1950 durch das Militärgericht der Garnison Schwerin
Der Verurteilung zugrunde liegende Paragraphen und Strafmaß (Haupt- und Zusatzstrafe):	Art. 58-6 Abs. 1, 58-10 Abs. 2, und 58-11 StGB der RSFSR; 25 Jahre Freiheitsentzug, zu verbüßen in Besserungs- und Arbeitslagern, und Vermögenseinziehung
Datum der Haftentlassung:	keine Angaben.

Gemäß Art. 3 Buchst. a und Art. 5 Buchst. a des Gesetzes der Russischen Föderation über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen vom 18. Oktober 1991 ist Herr Vonsinn, Artur, rehabilitiert worden.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche ausländischer Staatsangehöriger dienen.

[Unterschrift, Siegel]

A.W. Tschitschuga

Stellvertretender Leiter der Verwaltung für die Rehabilitierung von ausländischen Staatsangehörigen

[Bitte beachten: Die Schreibung von Namen und Ortsbezeichnungen erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Durch die Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u. U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА**

“ / 9 ноября 2001 г.

№ 7у-2271-01

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

СПРАВКА
(о реабилитации)

Гражданин: Фонзин Артур.

Год и место рождения: 1903 г., уроженец гор.Любтан, уезда Хагенов.

Гражданин какого государства: Германии.

Национальность: немец.

Место жительства до ареста: гор. Шверин, Любекерштрассе, 185.

Место работы и должность (род занятий) до ареста: служащий

Дата ареста: 6 декабря 1949 г

Когда и каким органом осужден (репрессирован): 29-30 мая 1950 г.
военным трибуналом гарнизона города Шверин.

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная):
на основании ст.ст.58-6, ч.1, 58-10, ч. 2 и 58-11 УК РСФСР лишение
свободы в ИТЛ сроком на 25 лет, с конфискацией имущества.

Дата освобождения: сведений нет.

На основании п. «а» ст.3, п. «а» ст.5 Закона РФ от 18 октября 1991 года
«О реабилитации жертв политических репрессий» гражданин Фонзин
Артур, реабилитирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для
имущественных требований иностранных граждан, идущих вразрез с
действующим законодательством и международными обязательствами.

Заместитель начальника управления
реабилитации иностранных граждан



А.В.Чичуга